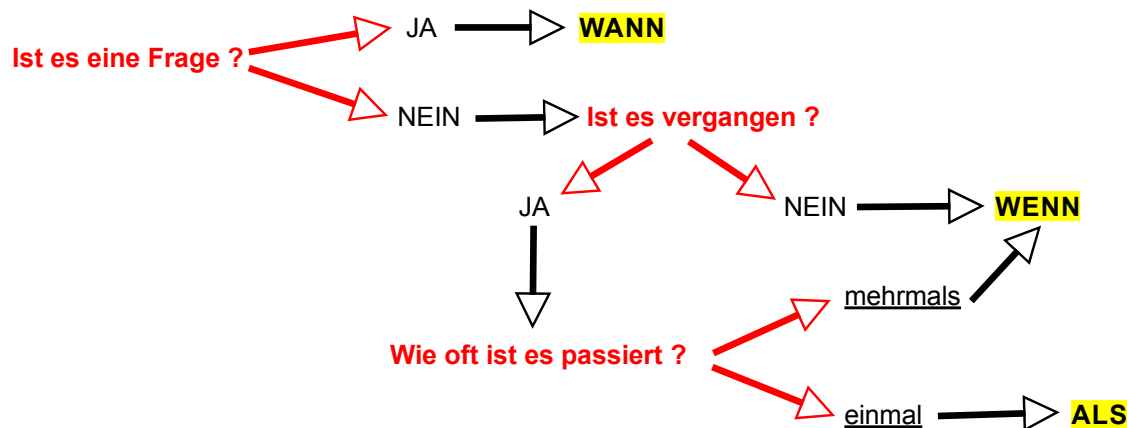


TRADUCTION DE QUAND : WANN – ALS – WENN

En allemand, il existe trois manières de transcrire le QUAND français, selon le sens précis de ce mot. Voici deux manières d'expliquer : à vous de conserver celle qui vous semble la plus facile à retenir et à appliquer !

📌 **Explication sous forme de schéma : suivez les flèches !**



📌 **Explication rédigée, exemples à l'appui : Pour trouver la traduction allemande de QUAND dans ma phrase, je vérifie les points suivants :**

1- S'agit-il du mot interrogatif ? (Je peux le remplacer par „ <i>quand est-ce que ...</i> “) : → <i>Quand as-tu vu tes amis ?</i> → <i>Je ne sais pas quand est-ce que Johannes viendra.</i>	➤ Il faut alors utiliser WANN → <i>Wann hast du deine Freunde gesehen ?</i> → <i>Ich weiß nicht, wann Johannes kommen wird.</i>
2- Si ce n'est pas un mot interrogatif, s'agit-il d'exprimer un évènement unique du passé ? → <i>Quand j'étais enfant, ...</i> → <i>Quand il gagna la médaille d'or, ...</i> → <i>Quand je t'ai vu hier, ...</i>	➤ Il faut employer ALS souvent avec un verbe au prétérit. → <i>Als ich ein Kind war, ...</i> → <i>Als er die Goldmedaille gewann, ...</i> → <i>Als ich dich gestern sah, ...</i>
3- Dans les autres situations ... • un évènement répété dans le passé (je peux remplacer par „ <i>à chaque fois que ...</i> “) : → <i>Autrefois, quand nous allions au cinéma, ...</i> • un évènement présent : → <i>Quand nous travaillons, ...</i> • un évènement futur : → <i>Quand tu me téléphoneras, ...</i>	➤ Il faut utiliser WENN → <i>Wenn wir früher ins Kino gingen, ...</i> → <i>Wenn wir arbeiten, ...</i> → <i>Wenn du mich anrufen wirst, ...</i>